

B 8



Signografía braille para la notación de partidas de ajedrez



COMISIÓN
BRAILLE
ESPAÑOLA



Documento técnico B 8: Signografía braille para la notación de partidas de ajedrez

Versión 2: septiembre de 2016 (última actualización: 5 de agosto de 2026)

© De esta edición:



Comisión Braille Española

Organización Nacional de Ciegos Españoles (ONCE)
Servicio Bibliográfico de la ONCE
Calle de La Coruña, 18
28020 Madrid (España)

cbes@once.es

Grupo de ajedrez de la Comisión Braille Española

Jesús García Callejo · Braulio Refusta Torres

Coordinación:

Fernando García Soria

Edición y fotografía de cubierta:

Francisco Javier Martínez Calvo

Documentos técnicos de la Comisión Braille Española relacionados con el braille

Documento técnico B 1: Parámetros dimensionales del braille

Documento técnico B 2: Signografía básica de las lenguas cooficiales españolas

Documentos técnicos B 3: Normas para la transcripción

Documentos técnicos B 4: Musicografía braille

Documentos técnicos B 6: Química

Documento técnico B 7: Signografía braille para fonética

Documento técnico B 8: Signografía braille para la notación de partidas de ajedrez

Documento técnico B 9: Signografía general para la representación braille de símbolos electrónicos, circuitos y electricidad

Documento técnico B 10: Abreviaturas en envases de medicamentos

Documentos técnicos B 11: Didáctica del braille

Documentos técnicos B 12: Transcripción de alfabetos no latinos

Documento técnico B 13: Etiquetado en braille de productos de consumo

Documentos técnicos B 14: Códigos científicos de ocho puntos

Documento técnico B 15: Escritura con la fuente braille de la Comisión Braille Española

Documentos técnicos B 16: Estenografía

Documento técnico B 17: Señalización en braille de botoneras de ascensor

Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada · CC BY-NC-ND



Esta licencia Creative Commons le permite descargar el documento e imprimirlo para su uso personal, así como compartirlo con otras personas, siempre que se reconozca su autoría. No permite cambiar de ninguna manera su contenido ni utilizarlo comercialmente.

La ONCE vela por que en la comunicación interna y externa del Grupo se utilice un lenguaje no sexista, recurriendo a técnicas de redacción que permiten hacer referencia a las personas sin especificar su sexo. Sin embargo, siempre que se considere necesario, se hará uso de términos genéricos, especialmente en los plurales, para garantizar claridad, rigor y facilidad de lectura, sin que esto suponga ignorancia en cuanto a la necesaria diferenciación de género, ni un menor compromiso por parte de la Institución con las políticas de igualdad y contra la discriminación por razón de sexo.

Índice

1. Introducción	4
2. Representación de las piezas en el ajedrez	6
2.1. Representación de las piezas en castellano.....	6
2.2. Otras representaciones en idiomas de uso frecuente	6
2.2.1. <i>Inglés</i>	6
2.2.2. <i>Francés</i>	7
2.2.3. <i>Alemán</i>	7
2.2.4. <i>Ruso</i>	8
3. Notaciones de ajedrez	9
3.1. Notación descriptiva	9
3.2. Notación algebraica extendida.....	11
3.3. Notación algebraica abreviada.....	12
4. Signos empleados en el juego del ajedrez.....	14
4.1. Signos específicos del braille.....	14
4.2. Signos básicos utilizados en la notación de partidas	14
4.3. Otros signos de valoración	16

1. Introducción

Desde mediados del siglo XX, la forma de anotar y transcribir las partidas de ajedrez ha ido cambiando paulatinamente: primero se utilizó el sistema descriptivo, después el algebraico extendido y, actualmente, el algebraico abreviado. Estos cambios también se han reflejado en los libros y en las publicaciones periódicas de ajedrez transcritos en braille. Esto ha supuesto la superposición de distintos estratos en los fondos disponibles en braille sobre ajedrez, cuyo tipo de notación ha dependido o de la época a la que pertenecía el original utilizado para la transcripción braille, o del sistema de notación imperante en el momento de dicha transcripción.

Para complicar aún más la situación, en los últimos años, se han ido introduciendo en la notación de las partidas de ajedrez, cada vez más, signos explicativos o valorativos que acompañan a las diferentes jugadas.

Para dar respuesta a este doble reto (distintas notaciones y nuevos signos) se ha elaborado esta *Signografía braille para la notación de partidas de ajedrez*, que contiene, además de la denominación de las piezas en los idiomas más usuales, la explicación sencilla de los distintos sistemas de notación en los que se pueden encontrar partidas transcritas en braille, así como ejemplos de jugadas y de partidas y una lista detallada que incorpora 42 nuevos signos braille, explicativos y de valoración, que actualmente se utilizan en la notación de partidas de ajedrez.

Como novedad en esta nueva versión, y solo en la edición braille de la misma, se incluye un anexo donde se hace una descripción de cómo se representan los signos de valoración utilizados en la anotación de partidas en libros y revistas especializadas. Este anexo incluye:

- a) Por un lado, los signos visuales cuya representación braille en esta signografía de ajedrez difiere de la representación en braille que se les da en el [Documento técnico B 2: Signografía básica de las lenguas cooficiales españolas](#), aun tratándose de la misma imagen gráfica.

Por ejemplo, la cruz con la que se representa el signo de sumar visualmente, que en ajedrez se utiliza para representar «mate», aparece en esta signografía de ajedrez como un cajetín con los puntos 1 y 6. Sin embargo, este mismo signo gráfico, cuando se utiliza en un texto común en braille, se representa como un cajetín con los puntos 2, 3 y 5.

- b) Por otro, aquellos signos gráficos que ni siquiera tienen representación braille en la signografía básica.

Los integrantes del Grupo de Trabajo de Ajedrez de la Comisión Braille Española confiamos en que este documento técnico sea de utilidad para todos los ajedrecistas ciegos.

2. Representación de las piezas en el ajedrez

2.1. Representación de las piezas en castellano

La representación en braille del nombre en castellano de las piezas del juego del ajedrez es la siguiente:

Signo braille	Puntos braille	Sigla (nombre)	Símbolo	Descripción
⠠⠠⠠	46-1235	R		Rey
⠠⠠⠠	46-145	D		Dama
⠠⠠⠠	46-2345	T		Torre
⠠⠠⠠	46-1	A		Alfil
⠠⠠⠠	46-14	C		Caballo
⠠⠠⠠	46-1234	P		Peón

2.2. Otras representaciones en idiomas de uso frecuente

2.2.1. Inglés¹

Signo braille	Puntos braille	Sigla (nombre)	Símbolo	Descripción
⠠⠠⠠	56-13	K (King)		Rey
⠠⠠⠠	56-12345	Q (Queen)		Dama
⠠⠠⠠	56-1235	R (Rook)		Torre
⠠⠠⠠	56-12	B (Bishop)		Alfil

¹ Para la notación completa de ajedrez en inglés, puede consultarse la página de la Braille Chess Association: <https://www.braillechess.org.uk/resources/braille.php>.

Signo braille	Puntos braille	Sigla (nombre)	Símbolo	Descripción
⠠⠠⠠	56-1345	N (Knight)		Caballo
⠠⠠⠠	56-1234	P (Pawn)		Peón

2.2.2. Francés

Signo braille	Puntos braille	Sigla (nombre)	Símbolo	Descripción
⠠⠠⠠	46-1235	R (Roi)		Rey
⠠⠠⠠	46-145	D (Dame)		Dama
⠠⠠⠠	46-2345	T (Tour)		Torre
⠠⠠⠠	46-124	F (Fou)		Alfil
⠠⠠⠠	46-14	C (Cavalier)		Caballo
⠠⠠⠠	46-1234	P (Pion)		Peón

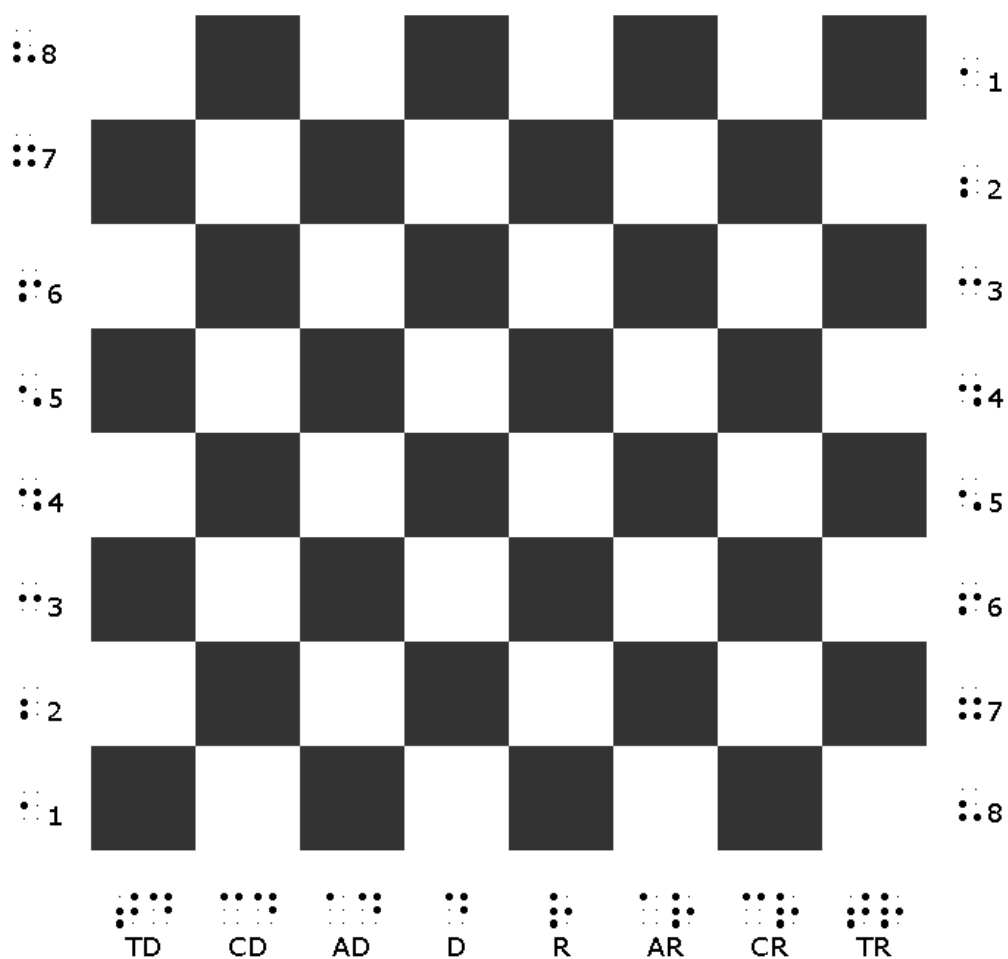
2.2.3. Alemán

Signo braille	Puntos braille	Sigla (nombre)	Símbolo	Descripción
⠠⠠⠠	46-13	K (König)		Rey
⠠⠠⠠	46-145	D (Dame)		Dama
⠠⠠⠠	46-2345	T (Turm)		Torre
⠠⠠⠠	46-123	L (Läufer)		Alfil
⠠⠠⠠	46-234	S (Springer)		Caballo
⠠⠠⠠	46-12	B (Bauer)		Peón

2.2.4. Ruso

Signo braille	Puntos braille	Sigla (nombre)	Símbolo	Descripción
⠠⠠⠠	46-13-1234	Kp (Korol)	♔	Rey
⠠⠠	46-124	Φ (Ferz)	♚	Dama
⠠⠠	46-123	Л (Ladya)	♖	Torre
⠠⠠	46-14	C (Slon)	♗	Alfil
⠠⠠	46-13	K (Kon)	♘	Caballo
⠠⠠	46-1234	П (Peshka)	♙	Peón

Esquema 1. Representación braille del tablero en la notación descriptiva

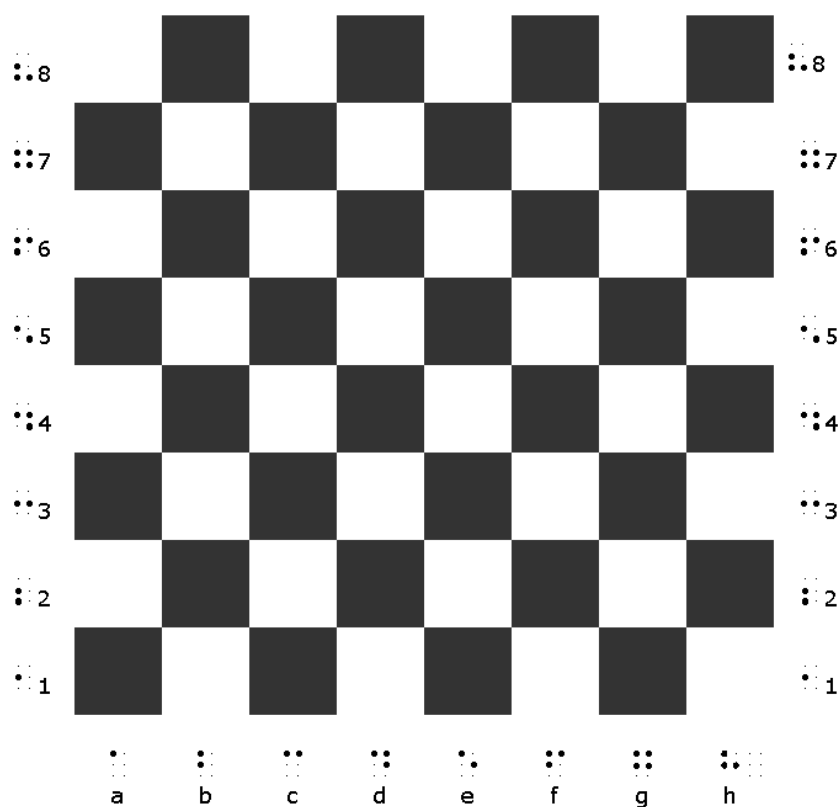


3. A4AD A5CR
4. C3AD P3TR
5. CxPR AxD
6. AxPA+ R2R
7. C5D#

Signos utilizados en el ejemplo:

Signo braille	Puntos braille	Signo tinta	Significado
⠠⠠	1346	x	Tomar o capturar una pieza
⠠	345		Signo braille separador
⠠⠠	16	+	Jaque
⠠⠠⠠	16-134	#	Jaque mate

Esquema 2. Representación braille del tablero en la notación algebraica



4.3. Otros signos de valoración

Signo braille	Puntos braille	Signo tinta	Significado
	235-25-2356	$\pm$	ligera ventaja blanca
	2356-25-235	$\mp$	ligera ventaja negra
	235-25-36	$\pm$	clara ventaja blanca
	36-25-235	$\mp$	clara ventaja negra
	235-36	$+-$	decisiva ventaja blanca
	36-235	$-+$	decisiva ventaja negra
	2356	$=$	igualdad
	3456-1256	∞	juego confuso
	2356-25-3456-1256	∞	compensación de material
	135-25	$\odot$	ventaja de desarrollo
	135-3	$\bigcirc$	ventaja de espacio
	25-2	$\rightarrow$	con ataque
	456	$\uparrow$	con iniciativa

Signo braille	Puntos braille	Signo tinta	Significado
	4-1346-3		con contrajuego
	246-2		zugzwang
	246		con idea de...
	456-13456		jugada única
	456-135		mejor era...
	2456-1235		fila o columna
	456-1		diagonal
	12346-235		predominio en el centro
	135-135		flanco de rey
	246-246		flanco de dama
	46-246		punto débil
	3456-3		final
	56-1234		pareja de alfiles
	56-145		alfiles de distinto color
	56-134		alfiles del mismo color

Signo braille	Puntos braille	Signo tinta	Significado
⠠⠠⠠	246-25-135	oo	peones unidos
⠠⠠⠠	246-3456-135	∞	peones aislados
⠠⠠	236-125	8	peones doblados
⠠⠠	246-123	♂	peón pasado
⠠	135	>	ventaja en el número de peones
⠠⠠	246-235	⊕	con apuros de tiempo
⠠⠠	46-1345	N	novedad
⠠⠠⠠⠠	126-14-125-345	(ch)	campeonato
⠠⠠⠠	126-134-345	(m)	encuentro
⠠⠠⠠⠠	126-135-123-345	(ol)	olimpiada
⠠⠠⠠	46-1235-1235	RR	nota de la redacción
⠠⠠	46-1235	R	diferentes movimientos
⠠	1236	└	con
⠠	3456	┘	sin

En las notaciones de partidas, dependiendo del signo valorativo de que se trate, este se coloca bien al principio de las jugadas, bien al final de las

mismas. En braille, para facilitar en primer lugar al usuario el número de la jugada, siempre se colocarán al final de la misma, precedidos del signo separador braille.

Ejemplos:

	11. b5	jugada única	
	13. Cf3	mejor era	
31. Tf4		con apuros de tiempo	
12. g4!?		interesante, con ataque	
15. d4?! ± o		jugada dudosa, clara ventaja de las blancas, ventaja de espacio, pareja de alfiles	

Documentos técnicos de la Comisión Braille Española

